

**Bericht des Rechnungsprüfers  
zur Jahresplanung  
zum Geschäftsjahr 2018  
BUDGET 2018  
rev. 1.2 - November 2017**

Im Sinne des Artikels 9 der Satzung des Betriebes „**Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus**“, das mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1629 am 21. Oktober 2013 genehmigt worden ist, hat der Unterfertigte Revisor die Jahresplanung für das Geschäftsjahr 2018 mit diesbezüglichem Bericht, überprüft und folgenden Bericht verfasst.

Das Dokument erläutert das mehrjährige Programm, welches die Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus im Laufe des Jahres 2018 und in den darauffolgenden zwei Jahren über die verschiedenen Tätigkeitsbereiche durchzuführen beabsichtigt.

Die vom Generaldirektor im Monat November verfasste Jahresplanung für das Geschäftsjahr 2018 Version Rev. 1.2 zusammen mit dem dazugehörigen Bericht, wurde vom Unterfertigten überprüft, und es wird Folgendes festgestellt.

Art. 14 der Satzungen sieht vor, dass das Rechnungswesen der Agentur aus der betriebswirtschaftlichen Buchhaltung besteht. Das Jahresprogramm und der

**Relazione del Revisore  
al bilancio di previsione  
per l'esercizio 2018  
BUDGET 2018  
rev. 1.2 - novembre 2017**

Ai sensi dell'art. 9 dello statuto dell'ente „**Agenzia per l'Energia Alto Adige - CasaClima**“, approvato con delibera della Giunta Provinciale n. 1629 di data 21 ottobre 2013, il sottoscritto revisore ha controllato il bilancio di previsione per l'anno 2018 e la relazione sintetica per il programma preventivo 2018 ed ha predisposto la presente relazione.

Il documento illustra il programma di attività pluriennale che l'„Agenzia per l'Energia Alto Adige - CasaClima“ intende sviluppare nel corso del 2018 e nei due anni successivi nei diversi settori in cui è attiva.

Il programma preventivo redatto nella versione 1.2 per l'anno 2018 dal Direttore Generale dell'Agenzia nel mese di novembre 2017, corredato da una relazione sintetica, è stato verificato dal sottoscritto, che conferma quanto segue.

L'Art. 14 dello statuto prevede che la contabilità dell'Agenzia sia di tipo economico-patrimoniale. Il programma annuale ed il bilancio di previsione sono strumenti di pianificazione annuale. Lo

Haushaltsvoranschlag bilden die Instrumente der Jahresplanung. Weiteres sieht die Satzung vor, dass der Haushaltsvoranschlag auf der Grundlage der im Jahresprogramm enthaltenen Grundsatzaussagen erstellt wird und sich auf die betriebswirtschaftliche Buchhaltung bestehend aus der Vermögensaufstellung, der Gewinn- und Verlustrechnung bezieht.

Der Bericht des Generaldirektors zum Budget 2018 erscheint ausreichend. Die Planung basiert auf der Grundlage der von der Agentur zu erbringenden Dienstleistungen in den Bereichen Zertifizierung, Beratung, Schulung und Kommunikation, sowie im Bereich der Forschung und Entwicklung.

Die geplanten Umsätze sind etwas höher als jene im Vorjahr – wie bereits im Dreijahresplan 2017-2019 vorgesehen - aufgrund des Anstieges der Umsätze aus den Bereichen Schulung und Zertifizierung. Der Unterfertigte Rechnungsprüfer stellt außerdem fest, dass die „anderen Erträge“ und die „Erlöse aus Leistungen“ nicht so wie im Vorjahr ausgewiesen worden sind.

Die von Landesregierung mit Beschluss vom 16. Mai 2017 Nr. 528 genehmigten Grundfinanzierung haben sich nicht geändert und entsprechen den im Vorjahr ausbezahlten Betrag, so wie vom

statuto prevede inoltre che il bilancio di previsione si basi sulle indicazioni sostanziali del programma annuale delle attività e che faccia riferimento alla contabilità economica - patrimoniale ed è composto dallo stato patrimoniale e dal conto economico.

La relazione del Direttore generale al Budget 2018 risulta essere esauriente. La pianificazione fa riferimento alle specifiche prestazioni dell’Agenzia nei settori di attività ed in particolare della certificazione e consulenza, della formazione e comunicazione, come anche della ricerca e sviluppo.

I ricavi previsti sono leggermente maggiori di quelli dell’anno precedente – come peraltro previsto nel piano triennale 2017-2019 - grazie ad un incremento dei ricavi relativi alla formazione e certificazione degli edifici. Il sottoscritto revisore rileva inoltre una diversa classificazione dei ricavi tra i “ricavi e proventi vari” ed “ricavi delle vendite e delle prestazioni”.

I contributi provinciali approvati dalla Giunta Provinciale con delibera nr. 528 del 16 maggio 2017 non sono variati e corrispondono all’importo erogato l’anno precedente, come previsto dal piano

Dreijahresplan vorgesehen. Der vom Generaldirektor erstellte Tätigkeitsprogramm sieht die entsprechende, detaillierte Verwendung der öffentlichen Mitteln.

Gleichzeitig sind neue Projekte gestartet worden, welche im Tätigkeitsbereich der Körperschaft vorgesehen sind.

In folgender Zusammenfassung werden die wichtigsten Daten des Budgets 2018 für die gesamte Tätigkeit der Agentur wiedergegeben; diese Daten werden mit jenen des Budget 2017 Rev. 2.0. - erstellt im September 2016 - in absoluten Zahlen und in Prozent verglichen.

triennale. Il programma di attività redatto dal Direttore Generale prevede in dettaglio l'impiego dei relativi mezzi finanziari pubblici.

Contemporaneamente l'Agenzia sviluppa nuovi progetti che rientrano nell'oggetto sociale dell'Ente stesso; la programmazione triennale tiene altresí conto dei costi relativi a nuovi progetti, dettagliatamente descritti nel programma per il 201.

Nel seguente prospetto vengono esposti i dati più importanti del budget 2018 per tutta l'attività dell'Agenzia, confrontati con i dati dell'ultimo budget approvato per l'anno 2017, cioè il budget rev. 2.0, redatto nel mese di settembre 2016, nonché la variazione assoluta ed in percentuale delle varie voci che lo compongono.

**Agenzia per l'Energia Alto Adige– CasaClima  
Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus**

**Gesamtbudget 2018 reklassifiziert - Budget 2018  
riclassificato CEE Rev. 1.0**  
(importi in Euro/Beträge in Euro)

	Budget 2018 rev 1.0	Budget 2017 rev 1.0	Variaz.ne assoluta	Variaz.ne %
	€	€	€	
<b>A) Valore della produzione - Gesamtleistungen:</b>				
<i>1) Ricavi delle vendite e delle prestazioni - Erlöse aus Dienstleistungen</i>	2.711.400	3.589.565	878.165	(24,5)
<i>di cui Contributo in c.to esercizio PROVINCIA - Vom Land bereitgestellte Mittel</i>	800.000	860.000	60.000	(7,0)
<i>5) Altri ricavi e proventi - Andere Erträge</i>	1.109.500	95.000	1.014.500	1.067,9
<b>Totale valore della produzione/ Gesamtleistungen (A)</b>	<b>3.820.900</b>	<b>3.684.565</b>	<b>136.335</b>	<b>3,7</b>
<b>B) Costi della produzione - Herstellungskosten:</b>				
<i>6) Materie prime, sussidarie e di consumo - Roh- und Hilfsstoffe, Betriebsmittel</i>	133.900	79.500	54.400	68,4

7) <i>Servizi - Aufwendungen für Dienstleistungen</i>	1.142.700	1.243.265	100.565	(8,1)
8) <i>Godimento beni di terzi - Aufw.für Nutzung Güter Dritter</i>	160.000	214.800	54.800	(25,5)
9) <i>Spese del personale - Personalaufwand</i>	2.110.300	1.889.000	221.300	11,7
10) <i>Ammortamenti e svalutazioni</i>	144.000	107.000	37.000	34,6
Ammortamento immobilizz. immateriali - Abschreibungen in mat. Anlagewerte	100.000	64.000	36.000	56,3
Ammortamento immobilizz. materiali - Abschreibungen auf Sachanlagen	44.000	43.000	1.000	2,3
14) <i>Oneri diversi di gestione - Sonstige betriebliche Aufwendungen</i>	80.000	60.000	20.000	33,3
<b>Totale costi della produzione – Summe Herstellungskosten (B)</b>	<b>3.770.900</b>	<b>3.593.565</b>	<b>177.335</b>	<b>4,9</b>
<b>Differenza tra valore e costi della produzione - Betriebserfolg (A-B)</b>	<b>50.000</b>	<b>91.000</b>	<b>41.000</b>	<b>(45,1)</b>
<b>C) Proventi e oneri finanziari:</b>				
17) <i>Interessi e altri oneri finanziari:</i>		1.000	1.000	(100,0)
Interessi passivi e altri oneri finanziari - Zinsen und ähnliche Aufwendungen		1.000	1.000	(100,0)
<b>Totale proventi e oneri finanziari – Erträge und Aufwendungen im Finanzierungsbereich (C)</b>		<b>- 1.000</b>	<b>-1.000</b>	<b>(100,0)</b>
<b>Risultato prima delle imposte – Ergebnis vor Steuern (A -B + - C + - D + - E)</b>	<b>50.000</b>	<b>90.000</b>	<b>40.000</b>	
<b>Imposte sul reddito dell'esercizio – Steuern vom Einkommen</b>	<b>50.000</b>	<b>90.000</b>	<b>40.000</b>	
<b>23. Risultato dell'esercizio – Jahresüberschuss (Jahresfehlbetrag)</b>	<b>-</b>	<b>-</b>		
Die Einnahmen und die Ausgaben wurden nach Tätigkeitsbereich erfasst, sodass es möglich ist, für jedes Tätigkeitsfeld ein Ergebnis zu erfassen, welches die Deckung der Strukturkosten der Agentur ermöglichen soll.  Man rechnet mit einem ausgeglichenen Ausgleich des Haushaltes für das Geschäftsjahr 2018 mit Berücksichtigung	Le entrate e le uscite sono state classificate per settore di attività, cosicché è possibile verificare i margini operativi di ciascun settore di attività, i quali a loro volta rendono possibile la copertura delle spese di struttura.  È stato preventivato un risultato a pareggio con il contributo della Provincia Autonoma di Bolzano che eroga anche per l'esercizio			

der Grundfinanzierung seitens der Autonome Provinz Bozen in Höhe von Euro 800.000,00, welche mit Beschluss der Landesregierung Nr. 528 vom 16. Mai 2017 genehmigt wurde.

Nach Überprüfung des Investitionsprogramms, des Tätigkeitsprogramms mit den entsprechenden geplanten Ein- und Ausgaben für das Geschäftsjahr 2018, stellt der Revisor fest, dass

- die **Kostenstruktur** sich wie folgt zusammensetzt:

Hilfsstoffe, Betriebsmittel:	3,50 %
Aufwendungen für Leistungen:	29,91 %
Aufw.für Nutzung Güter Dritter	4,19 %
Personalaufwand:	55,23 %
Abschreibungen und Abwertungen:	3,77 %
Sonstige Aufwendungen:	2,09 %
Finanzaufwendungen	0,00 %
Steuern auf das Ergebnis	1,31 %

- die **Einnahmen** wie folgt zusammengefasst werden können:

Öffentliche Zuschüsse:	20,94 %
Eigene Mittel:	79,06 %

Dies alles vorausgeschickt

äußert

der Revisor seine Zustimmung zur Tätigkeitsplanung, zum entsprechenden Budget zum Geschäftsjahr 2018 Rev. 1.0 und zum diesbezüglichen Berichtes, so wie vom Direktor vorgeschlagen.

2018 un contributo ordinario pari ad Euro 800.000,00, giusta delibera della Giunta Provinciale Nr. 528 del 16 maggio 2017.

Dopo aver verificato il piano di investimenti, il piano di attività e le relative entrate ed uscite per l'esercizio 2018, il revisore constata, che:

- la **struttura dei costi** si compone come segue:

Materie prime e di consumo:	3,50 %
Servizi:	29,91 %
Godimento beni di terzi:	4,19 %
Spese del personale:	55,23 %
Ammortamenti e svalutazioni:	3,77 %
Oneri diversi di gestione:	2,09 %
Oneri finanziari	0,00 %
Imposte di esercizio:	1,31 %

- i **ricavi** possono essere riassunti come segue:

Contributi pubblici:	20,94 %
Mezzi propri:	79,06 %

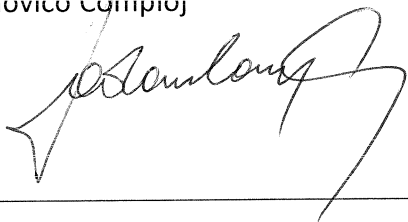
Tutto ciò premesso, il revisore

da

il suo assenso all'approvazione del piano di attività, del relativo bilancio di previsione - budget per l'esercizio 2018 - Rev. 1.0 e della relativa relazione, così come predisposto dal Direttore.

Bozen, 27. November 2017

Lodovico Comploj



Bolzano, 27 novembre 2017

Lodovico Comploj

